

V Київська відкрита олімпіада з лінгвістики

Особистий тур, 11 березня 2018 р.

Старші класи

Максимальна оцінка за кожну з п'яти задач — 20 балів

Час виконання роботи — 5 годин

1. Ма́орі

Таміла Краштан

Нижче наведено декілька речень мовою маорі разом із перекладами:

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Tino pai te maahita.
Учитель дуже хороший. | 4 | Eehara te kaakaa i te whero.
Папуга не червоний. |
| 2 | Eehara te hooiho i te wehi.
Кінь не страшний. | 5 | Tino aataahua te whare.
Будинок дуже красивий. |
| 3 | He taimaha te kaipuke.
Корабель важкий. | 6 | He wehi te maahita.
Учитель страшний. |

Завдання 1. Перекладіть українською мовою:

- 7 **He pai te hooiho.**
- 8 **Tino taimaha te kaakaa.**
- 9 **Eehara te kaipuke i te aataahua.**

Завдання 2. Перекладіть мовою маорі:

- 10 Будинок червоний.
- 11 Учитель не важкий.
- 12 Корабель дуже страшний.

Примітка. Маорі — австронезійська мова, мова корінного населення Нової Зеландії. Нею володіє кількост тисяч осіб.

2. Іменники

Данило Мисак

Завдання 1. Розділіть за певною ознакою подані нижче іменники на три рівних групи, якщо відомо, що слова *каша* й *віра* належать до першої групи, *коза* до другої, а *душа* — до третьої:

вода гора діра лапа муза нога пила порá
рама роса руда рука сова фора щука

Завдання 2. У третій групі, на відміну від перших двох, наявна неоднорідність: деякі два слова у цій групі певним чином відрізняються від решти чотирьох. Чим саме різняться слова цієї групи?

Нижче подано кілька умовних слів¹ мовою нутка та їхні переклади українською:

1	ti:ʎa:nim	отримати наживку
2	ʎu:yi:tʎap	принести ліки в подарунок
3	ma:nu:nim	отримати рибу
4	sitʎayi	дати хвіст
5	ceʎidiwinyuḥ	шукати рака
6	ti:ʎu:wa	з наживкою
7	ʎu:spaʎuwa	із шлунком
8	ti:ʎa:yi	дати наживку
9	mu:statiyi	дати лук
10	ʎuspaʎunyḥ	шукати шлунок
11	ʎu:yi:nim	отримати ліки
12	sitʎa:ta	на хвості
13	mu:statitʎap	принести лук у подарунок
14	ma:nu:ta	на рибі
15	ceʎidiwata	на раку
16	ʎu:yuwa	з ліками
17	siti:tʎap	принести хвіст у подарунок

Завдання 1. Перекладіть українською:

ʎu:yi ceʎidiwa ma:nu: mu:stati

Завдання 2. Перекладіть мовою нутка:

18	на шлунку	22	дати ліки
19	з луком	23	отримати рака
20	із хвостом	24	принести рибу в подарунок
21	на ліках	25	шукати наживку

Завдання 3. Якщо **ku:xiḥnyuḥ** — *шукати качку*, а **ya:ʎa:yi** — *дати акулу*, то записи мовою нутка слів *качка* та *акула* можна відновити однозначно. Поясніть.

Примітка. Нутка — мова однойменного народу індіанців, що проживає на заході Канади. Нутка належить до вакашської мовної родини. Літери *ć, č, ḥ, k̄, t̄, n̄, p̄, t̄, ȳ, ʎ, ʎ* позначають особливі звуки цієї мови. Символ *:* позначає, що попередня голосна довга.

¹ Слова утворено з існуючих коренів з використанням правил мови нутка, однак ці правила не обов'язково діють саме для даних коренів.

4. Китайська мова

Яна Жабуря

Нижче подано декілька слів китайською мовою та їхні переклади українською в переплутаному порядку:

袋鼠 松果 肉 果冻 松鼠 河 肉冻 河狸 河马 狸 果肉

білка бобер гіпопотам енот желе кенгуру
м'якоть (плодів) м'ясо річка холодець шишка

Завдання 1. Установіть правильні відповідності.

Завдання 2. Перекладіть китайською:

сумка сосна кінь фрукт гризун

Завдання 3. Перекладіть українською давньогрецькі слова ἴπλος і ποταμός.

5. Чабу

Данило Мисак

Нижче у порядку зростання наведено старі назви мовою чабу чотирьох найменших натуральних чисел, кратних числу **efi tʃumtʃum eku bab eku iŋki** (окрім самого цього числа):

bab ef eku efi tʃumtʃum eku iŋki ink ufe kor eku bab eku bab

ink ufe kor eku bab ef eku bab bab ufe kor

Завдання. Наведіть назви всіх дільників числа **bab eku iŋki ufe kor**. Якщо, на вашу думку, якісь дільники мають більше ніж один можливий варіант написання, наведіть їх усі.

Примітка. Чабу — мова однойменного народу в Ефіопії, налічує менше ніж тисячу носіїв. Спорідненість чабу з іншими мовами не встановлена, але через контакт з сусідньою мовою маджанг система числівників чабу поступово уподібнюється до системи цієї мови.